



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Hebreo Bíblico II
Código	E000001321
Título	Licentiatu in Theologia
Impartido en	Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Nivel	Ing. Superior, Licenciado o Arquitecto
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Obligatoria
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Pedro Zamora García
Horario	Lunes de 10 a 10,50 y miércoles de 13,10 a 14 horas
Horario de tutorías	A fijar por medio de cita previa
Descriptor	Completar el aprendizaje básico de la morfología, vocabulario y sintaxis de Hebreo bíblico I

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Pedro Zamora García
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	C-203
Correo electrónico	pedrozamora@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
Dentro del ciclo de formación en Sagrada Escritura, esta asignatura consolida el dominio del hebreo bíblico adquirido en Hebreo bíblico I y lo acrecienta con vistas a la exégesis bíblica, dotándola de mayor rigor científico. Por ello, también la reflexión teológica y la práctica pastoral del egresado adquiere mayor rigor y profundidad.
Prerequisitos
Tener aprobado el curso de Hebreo bíblico I del Máster en Teología (Licentiatu in Theologia) o bien demostrar conocimientos equivalentes que puedan ser convalidados por el Decano de la facultad.
Competencias - Objetivos



Competencias

GENERALES

CGI01	Capacidad de análisis y síntesis	
	RA1	Capacidad de lectura directa y valoración crítica y hermenéutica de los textos
	RA2	Capacidad de análisis, de síntesis y de extraer conclusiones coherentes
	RA3	Comprender y estructurar adecuadamente los conocimientos que se adquieren
	RA4	Capacidad de comprender la complejidad interdisciplinar y la dimensión social de los problemas
	RA5	Capacidad para la aplicación práctica de los conocimientos
CGI02	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Capacidad de organización del tiempo de estudio y de preparación de las clases
	RA2	Capacidad de planificación y elaboración de trabajos y actividades a medio y largo plazo
CGI04	Habilidad para la gestión de información	
	RA1	Capacidad de recabar datos y argumentos de diversas fuentes, organizarlos, analizarlos y relacionarlos
	RA2	Capacidad de plantear adecuadamente problemas y preguntas, de resolverlos y de tomar opciones intelectuales y decisiones personales
CGI05	Conocimiento de una segunda lengua	
CGS11	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos	
	RA1	Capacidad y predisposición para seguir, en el futuro, pensando la fe, e integrando la fe y la ciencia, el conocimiento y la experiencia creyente

ESPECÍFICAS

CE20	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico
CE21	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos
CE22	Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica
CE23	Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos



Morfología y sintaxis (continuación de Hebreo I)

Tema 25: Verbo imperativo. Sustantivo (cont.)

§102. El imperativo. §103. Verbos *áleph*-gutural: *yiqtol* e imperativo. §104. Los segolados (cont.). §105. Vocabulario 25.

Apuntes exegéticos 25 («Imperativo y dativo ético»). Ejercicios 25.

Tema 26: Verbo yusivo y cohortativo. Verbo y secuencia narrativa (cont.) Verbo *Yiqtol* (cont.)

§106. El yusivo y el cohortativo. §107. Secuencias con imperativo, yusivo y cohortativo. §108. Verbos *áleph-áleph*: *yiqtol* y formas relacionadas. §109. Vocabulario 26.

Apuntes exegéticos 26 («El cohortativo: "¡contra viento y marea!"»). Ejercicios 26.

Tema 27: Cláusulas *wayyehi* y *wehayah*. Sustantivo (cont.)

§110. Oraciones y cláusulas temporales. §111. Sustantivos femeninos terminados en *t* y *et*. §112. Sustantivos del tipo פָּרָה.

§113. Vocabulario 27.

Apuntes exegéticos 27 («»). Ejercicios 27.

Tema 28: Verbo infinitivo constructo. Sustantivo (final)

§114. El infinitivo constructo. §115. Algunos usos del infinitivo constructo. §116. Últimas observaciones sobre algunos tipos de sustantivos. §117. Vocabulario 28.

Apuntes exegéticos 28 («»). Ejercicios 28.

Tema 29: Verbos I-nun. *Yiqtol* y formas derivadas

§118. El *yiqtol* יָנַח y formas derivadas. §119. Vocabulario 29.

Apuntes exegéticos 29 («»). Ejercicios 29.

Tema 30: Verbos I-yod. *Yiqtol* y formas derivadas (cont.)

§120. El *yiqtol* יָדַע y formas derivadas. §121. Vocabulario 30.

Apuntes exegéticos 30 («»). Ejercicios 30.

Tema 31: Verbos I-lamed: *Yiqtol* y formas derivadas (cont.)

§122. El *yiqtol* יָלַח y formas derivadas. §123. Vocabulario 31.

Apuntes exegéticos 31 («»). Ejercicios 31.

Tema 32: Verbos II-waw y II-yod. *Yiqtol* y formas derivadas (cont.)

§124. El *yiqtol* de verbos huecos (יָוַע y יָוַע) y formas derivadas. §125. Vocabulario 32.

Apuntes exegéticos 32 («»). Ejercicios 32.



Tema 33: Verbos geminados. Yiqtol y formas derivadas (cont.)

§126. El yiqtol de verbos geminados (נ"ע) y formas derivadas. §127. Vocabulario 33.

Apuntes exegéticos 33 («»). Ejercicios 33.

Tema 34: Participio pasivo. Infinitivo absoluto. Números (cont.)

§128. El participio pasivo. §129. El infinitivo absoluto. §130. Los números del 3 al 10. §131. Vocabulario 34.

Apuntes exegéticos 34 («»). Ejercicios 34.

Tema 35: Oración conjuntiva con וְ. Partículas de presencia (yesh) y ausencia (ʿayin) (cont.)

§132. Oraciones conjuntivas con *waw*. §133. Partículas de presencia y ausencia (negación de presencia) וְ! y וְ! (cont.). §134. Vocabulario 35.

Apuntes exegético *waw*. s 35 («»). Ejercicios 35.

Tema 36: Partículas hinneh, na' y hinneh-na'. Adverbios ʿod y ʿayeh.

§135. Partícula *na'*. §136. Partículas *hinneh* y *hinneh-na'*. §137. Adverbios וְ! y וְ!.

§138. Vocabulario 36.

Apuntes exegéticos 36 («הַיְהוּדִים : disponibilidad y urgencia »). Ejercicios 36.

Tema 37: Conjugaciones derivadas. Conjugación Nifal

§139. Las conjugaciones derivadas de Qal. §140. La conjugación nifal: significado. §141. La conjugación nifal: temas y flexión. §142. Vocabulario 37.

Apuntes exegéticos 37 («»). Ejercicios 37.

Tema 38: Conjugación Nifal (cont.)

§143. La conjugación nifal (cont.). §144. La conjugación nifal (cont.). §145. Vocabulario 38.

Apuntes exegéticos 38 («»). Ejercicios 38.

Tema 39: Conjugación Nifal (final)

§146. La conjugación nifal (final). §147. Vocabulario 39.

Apuntes exegéticos 39 («»). Ejercicios 39.

Tema 40: Conjugación Piel

§148. La conjugación piel: significado. §149. La conjugación piel: temas y flexión. §150. Vocabulario 40.

Apuntes exegéticos 40 («»). Ejercicios 40.

Tema 41: Conjugación Piel (final). Formas pausales



§151. La conjugación piel (final). §152. Las formas pausales. §153. Vocabulario 41.

Apuntes exegéticos 41 («»). Ejercicios 41.

Tema 42: Conjugación Pual. Proclisis

§154. La conjugación pual. §155. La proclisis, contracción de acento y el *dagesh* conjuntivo. §156. Vocabulario 42.

Apuntes exegéticos 42 («»). Ejercicios 42.

Tema 43: Conjugación Hifil

§157. La conjugación hifil: significado. §158. La conjugación hifil: temas y flexión. §159. Vocabulario 43.

Apuntes exegéticos 43 («»). Ejercicios 43.

Tema 44: Conjugación Hifil (cont.). Números (cont.)

§160. La conjugación hifil (cont.). §161. Los números (cont.). §162. Vocabulario 44.

Apuntes exegéticos 44 («»). Ejercicios 44.

Tema 45: Conjugación Hifil (cont.). Números (cont.)

§163. La conjugación hifil (cont.). §164. Los números del 11 al 19 (cont.). §165. Vocabulario 45.

Apuntes exegéticos 45 («»). Ejercicios 45.

Tema 46: Conjugación Hifil. Números (cont.)

§166. La conjugación hifil (cont.). §167. Los números del 21 al 99 (cont.). §168. Vocabulario 46.

Apuntes exegéticos 46 («»). Ejercicios 46.

Tema 47: Conjugación Hifil (cont.). Modismo con halak

§169. La conjugación hifil (cont.). §170. Modismos con el verbo הלך.

§171. Vocabulario 47.

Apuntes exegéticos 47 («»). Ejercicios 47.

Tema 48: Conjugación Hifil (final). Endiádis verbal y modismos relacionados

§172. La conjugación hifil (final). §173. Endiádis verbal y modismos relacionados. §174. Vocabulario 48.

Apuntes exegéticos 48 («»). Ejercicios 48.

Tema 49: Conjugación Hofal

§175. La conjugación hofal. §176. Vocabulario 49.

Apuntes exegéticos 49 («»). Ejercicios 49.

Tema 50: Conjugación Hitpael



§177. La conjugación hitpael. §178. Vocabulario 50.

Apuntes exegéticos 50 («»). Ejercicios 50.

Tema 51: Qal Pasivo. Conjugaciones Polel, Polal y Hitpolel. Otras conjugaciones. Números (final)

§179. El verbo qal pasivo. §180. Las conjugaciones polel, polal y hitpolel. §181. Otras conjugaciones. §182. Los números (final). §183. Vocabulario 51.

Apuntes exegéticos 51 («»). Ejercicios 51.

Tema 52: El verbo Qatal con sufijos pronominales

§184. El verbo con sufijos pronominales. §185. Sufijos en el qatal de 3ª m. s. §186. Sufijos en el qatal de 2ª m. s. §187. Vocabulario 52.

Apuntes exegéticos 52 («Metáforas vivas»). Ejercicios 52.

Tema 53: El verbo Qatal con sufijos pronominales (cont.)

§188. Sufijos en el qatal de 3ª f. s. §189. Sufijos en el qatal: resto de flexiones. §190. Sufijos en verbos qal irregulares. §191. Vocabulario 53.

Apuntes exegéticos 53 («»). Ejercicios 53.

Tema 54: El verbo Yiqtol y formas derivadas con sufijos pronominales

§192. Sufijos en el yiqtol. §193. Sufijos en el imperativo. §194. Sufijos en el infinitivo constructo. §195. Vocabulario 54.

Apuntes exegéticos 54 («Lo que el texto unió, no lo separe el exégeta»). Ejercicios 54.

Tema 55: Oración condicional. Oración conjuntiva (final)

§196. La oración condicional. §197. La oración conjuntiva (final). §198. Vocabulario 55.

Apuntes exegéticos 55 («¿Quién no desaparece: nosotros o las mercedes del Señor?»). Ejercicios 55.

Tema 56: Introducción a la Biblia Hebrea

§199. La Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS). §200. El Texto Masorético en la BHS. §201. La Masora. §202. El Aparato crítico-textual. §203. Bibliografía básica.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El Hebreo bíblico II se imparte en dos sesiones (clases) semanales de una hora cada una. Una está dedicada a la teoría (gramática) y otra a la práctica (ejercicios).

Metodología Presencial: Actividades

Sesión teórica



Los estudiantes deberán responder a las preguntas del profesor sobre cada uno de los puntos tratados en la lección correspondiente. El profesor aclarará las dudas o deficiencias detectadas, y profundizará en los aspectos que considere necesario.

CGI04, CGI05, CE20, CE21, CE23

Sesión práctica

Los estudiantes responden a los ejercicios de textos hebreos previamente asignados por el profesor, debiendo demostrar dominio de:

- Lectura pública del texto hebreo
- El vocabulario de cada lección
- La morfología y sintaxis explicada cada día en clase
- La traducción y comprensión de los textos propuestos para los ejercicios

CGI05, CE20, CE21, CE22

El profesor corregirá los errores detectados y ofrecerá las explicaciones necesarias.

Metodología en caso de confinamiento

En caso de emergencia sanitaria de confinamiento que impida la impartición de clases presenciales, se proponen las siguientes alternativas:

- El programa de la asignatura se mantendrá tal cual y la actividad presencial se sustituirá por la virtual a través de Blackboard Collaborate o de TEAMS y se realizará en el mismo horario que el presencial.
- Los recursos pedagógicos empleados en la actividad presencial se pueden emplear también por las clases virtuales.
- La evaluación de la asignatura se basa en los ejercicios semanales y el examen final. En caso de confinamiento, la evaluación semanal se mantiene igual por la vía virtual y el examen final se sustituye por un examen oral individual por videoconferencia.

Esta propuesta se basa en la experiencia real durante el confinamiento de los meses de marzo a mayo del curso 2019-2020.

Metodología No presencial: Actividades

Preparación de la sesión teórica

Los alumnos prepararán los contenidos de estudio asignados por el profesor, quien previamente habrá colocado en el portal de recursos todo el material de estudio necesario. Se facilita de este modo la interiorización de la teoría por parte del alumno, lo que a su vez permite al profesor centrar su exposición en los temas de mayor dificultad de comprensión.

CGI01, CGI02, CGI04, CGI05, CE20, CE21, CE22, CE23

Preparación de la sesión práctica

Los alumnos prepararán todos los ejercicios asignados por el profesor, incluyendo la lectura pública en hebreo de los textos a traducir. Es importante que ellos mismos identifiquen sus mayores dificultades para exponerlas al profesor.

CGI05, CE20, CE21, CE22, CE23

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES	
Lecciones magistrales teóricas	Corrección en clase de exámenes o pruebas
12.00	12.00



HORAS NO PRESENCIALES

Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio
43.00	33.00

CRÉDITOS ECTS: 4,0 (100,00 horas)

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Examen final sobre la morfología, sintaxis y traducción.	<ul style="list-style-type: none">Identificar correctamente las formas nominales, adjetivales y verbales.Mostrar dominio de las reglas sintácticas fundamentales.Mostrar capacidad de traducción.	70 %
Calidad de la participación en las clases teóricas y prácticas.	<ul style="list-style-type: none">Mostrar comprensión y asimilación progresiva de los contenidos teóricos (ortografía, morfología y sintaxis).Realizar satisfactoriamente los ejercicios asignados para cada clase.Responder a las preguntas del profesor	30 %

Calificaciones

Matrícula de Honor

9 a 10. Es la nota más elevada y sólo se otorga cuando se superan los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

Sobresaliente

9 a 10. Esta nota se otorga cuando se cumplen por completo los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

Notable

7 a 8,9. Esta nota se otorga cuando los objetivos de aprendizaje de la asignatura han sido cumplidos en una elevada proporción.

Aprobado

5 a 6,9. Esta nota indica que se ha respondido con un nivel suficiente a los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

Suspense

0 a 4,9. Esta nota supone no haber superado los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
Sesión teórica	Semanal	Semanal



Sesión práctica	Semanal	Semanal
Examen final		A decidir dentro del período de evaluación

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

GRAMÁTICAS DE ESTUDIO (LIBROS DE TEXTO)

ZAMORA, P. *Curso de hebreo bíblico I*. Material preparado por el profesor de la asignatura que sigue el temario de la gramática de Lambdin. Disponible en el *Portal de recursos* de la asignatura.

LAMBDIN, Th. O., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Estella: Verbo Divino, 2008

GRAMÁTICAS DE APOYO

ROMÁN, R.M., *Sinopsis de la gramática del hebreo bíblico basada en la gramática de Thomas O. Lambdin*. Buenos Aires, 1997

Como indica su título, se trata de una sinopsis de la gramática de Lambdin. Es muy útil para revisar y consolidar los conocimientos adquiridos.

PRATICO, G.D. – VAN PELT, M., *Basics of Biblical Hebrew. Grammar and Workbook*. Grand Rapids: Zondervan, 2001.

Gramática que sobre todo busca la claridad en su presentación. Muy útil por la calidad y amplitud de sus paradigmas.

DICCIONARIOS

ALONSO SCHÖKEL, L., *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*, Madrid: Trotta, 1999 (Edición preparada por V. Morla y V. Collado).

TARGARONA BORRÀS, J., *Diccionario Hebreo-Español*, Barcelona: Riopiedras, 1995

Esta obra cubre desde el hebreo bíblico hasta el moderno. Es un diccionario altamente recomendable por la amplitud y calidad de las acepciones que recoge para cada vocablo.

Bibliografía Complementaria

GRAMÁTICAS DE CONSULTA

CHÁVEZ, M., *Hebreo bíblico. Texto programado*. 2 vols. Barcelona: Mundo Hispano, 1981.

No es tan completa como la de Lambdin, pero cuenta con ejercicios muy interesantes.

FARFÁN NAVARRO, E., *Gramática elemental del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 1997.

GESENIUS, W., *Gesenius' Hebrew Grammar*. Nueva York: D. Appelton, 1846.

Es la gramática del hebreo bíblico por excelencia. Publicada en alemán (*Hebräische Grammatik*, 1813), ha sido permanentemente reeditada en alemán e inglés.

JOÜON, P.P. y MURAOKA, T., *Gramática del hebreo bíblico*, Verbo Divino: Estella 2007

Un clásico de las gramáticas hebreas, actualizado por Muraoka. Muy buena para un nivel superior.

MEYER, R., *Gramática del hebreo bíblico*. Terrassa: CLIE, 1989.

Muy completa, pero algo abstrusa en ocasiones. Útil para un nivel superior.

DEIANA, G., SPREAFICO, A., GARCÍA JALÓN, S., *Guía para el estudio del Hebreo bíblico*. Madrid: Sociedad Bíblica, 20053

NICCACCI, A., *Sintaxis del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 2002.

WATKE, B.K., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake: Eisenbrauns, 1990.

Buenísima gramática por ser muy completa y por la claridad de sus explicaciones. Muy útil también en el nivel más avanzado, especialmente para la sintaxis.

EDICIONES BÍBLICAS

ELLIGER, K., RUDOLPH, W. y RÜGER, P. (eds.), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart, 1977

Texto hebreo masorético más comúnmente empleado en el ámbito académico occidental.

SCOTT, W. R., *Guía para el uso de la BHS. Aparato crítico, Masora, Acentos, letras inusuales y otros signos*. BIBAL Press: Vallejo (CA), 1993. (Original inglés de 1987)

CONCORDANCIAS

BibleWorks, Norfolk: BibleWorks LLC, (www.bibleworks.com)

Excelente concordancia en lenguas originales y también en multitud de versiones. Incluye innumerables materiales de apoyo (diccionarios, comentarios, textos judíos y cristianos antiguos, etc.).

Accordance, Oak Tree Software (www.accordancebible.com)

Excelente concordancia para iPad y Mac, con gran diversidad de materiales complementarios. Pronto habrá una versión para PC.

LISOWSKY, G., *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*, Stuttgart 1958

Es la concordancia clásica de la Biblia Hebrea, pero lo cierto es que ha quedado obsoleta ante las posibilidades de emplear las potentes concordancias informáticas.

EVEN-SHOSHAN, A., *A New Concordance of the Old Testament*, Jerusalén: Kiryat Sefer Publishing House, 1990

Ofrece entradas de giros y frases importantes, además del vocabulario. Por tanto, es más completa que la de Lisowsky, pero también aquí es aplicable lo dicho para ésta: las concordancias informáticas son mucho más potentes.

DICCIONARIOS

BOTTERWECK, J. y RINGGREN, H., *Theological Dictionary of the Old Testament*, 15 vols., (Original alemán). Grand Rapids: Eerdmans, 1974 -

BROWN, F. (ed.), *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon. With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*,



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2022 - 2023

Peabody: Hendrickson, 1979

Esta obra se basa en el diccionario clásico de W. Gesenius (*Hebräisches und Caldäisches Handwörterbuch*, 1812), y es un referente indispensable para quien pretenda profundizar en el hebreo bíblico.

CHÁVEZ, M., *Diccionario del hebreo bíblico*. El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1992

FREEDMAN, D.N. (ed.), *Anchor Bible Dictionary*, Nueva York: Double Day, 1992 (6 vols.)

HOLLADAY, W.L., *A Concise Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: E.J. Brill, 1971

JENNI, E. y WESTERMANN, C., *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2 vols., Madrid: Cristiandad, 1978 y 1985

LITERATURA HEBREA

Alonso Schökel, L., *Manual de Poética Hebrea*, Madrid: Cristiandad, 1987

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>